

法汉工程词典

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-CHINOIS
DES TRAVAUX

（中国科学院出版社）

法 汉 工 程 词 典

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS
DES TRAVAUX

罗 宏 编

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

1992

内 容 简 介

本词典共收词、词组 105000 条，主要包括：水利、能源、交通、电信、农林、渔牧、地矿、冶金、机械、建筑、建材、水文、气象、计算技术、电子仪表、生态环境等，适量收入有关经济、财贸、法律等方面的词汇，并大量收集近年新出现的工程技术词汇，是一本新型、实用的法汉工程技术工具书。

本词典可供上述各种专业的勘测、科研、规划、设计、施工、生产、管理、外事、外贸、情报等方面的工作人员、大专院校师生，以及各种科技服务部门和图书馆使用。

法汉工程词典 DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS DES TRAVAUX 罗 宏 编

世界图书出版公司广州分公司出版

广州市先烈中路 100 号大院 37 号 3 楼 邮政编码：510070

世界图书出版公司广州发行处发行·各地新华书店经销

广东省农垦总局印刷厂印刷

1992 年 6 月第一版 开本：787×1092 1/32

1992 年 6 月第一次印刷 印张：40

印数：0001—3000 字数：2262 千字

书号：ISBN 7-5062-2292-2/H

定价：38.00 元

出版社注册号：粤 014

序

我所在开展科技情报资料的编译工作中，在处理法语科技资料方面，与英语科技资料相比，难度较大，主要原因是目前尚无多学科的综合性法汉科技工具书。

罗宏同志早年学习法语，有丰富的翻译工作经验，而且从事水利水电工作三十多年来曾经广泛地接触过教学、勘测、规划、设计、施工、管理、外事、情报等多方面的工作。1983年离休后，潜心整理过去所积累的法汉科技词汇，并参阅了国内外多种新版科技词典，历时八年编写了词汇量大、内容丰富的《法汉工程词典》。这对水利、能源、交通、电信、农林、渔牧、机械、地矿、冶金、建筑、建材、水文、气象、计算技术、电子器件、生态环境等方面的勘测、科研、规划、设计、施工、管理、情报、经贸等部门的有关人员在阅读和翻译法语科技资料时，将是一本不可多得的工具书。

因此，我们十分乐意将这本词书推荐给有关专业的科技工作者和从事法语翻译工作的同志们。

水利部珠江水利委员会
科技情报所
一九九二年六月

前 言

当代科学技术飞速发展,各种工程的建设、管理和运用都有多种科技相互结合进行,如水利工程结合农业、能源、交通、电信、机械、地质、水文、气象、计算机技术、生态环境等科技来完成;其它工程无不如此。因此在阅译法语科技资料、文件时殷切需要一本包含多种专业术语并能反映科技发展新水平的工具书。目前我国社会主义经济建设已进入第八个五年计划,继续改革开放,加快经济建设,对外科技合作和交流日益频繁。这一新形势鼓舞笔者编写这本《法汉工程词典》。

笔者在过去 30 多年实际工作中积累的法汉科技词汇的基础上,从国内外新近出版的科技词典中,广泛收集了工程建设中关系密切的各种专业技术词汇和术语性词组。本词典共收词、词组 10.5 万余条,内容包括:水利、能源、交通、电信、农林、渔牧、机械、地矿、冶金、建筑、建材、水文、气象、计算技术、电子仪表、生态环境等方面,以及在科技交流和合作中常遇的有关经济、财贸、法律等方面的专业词汇。

本词典在编写和出版过程中,承水利部珠江水利委员会科技情报所所长李永寿同志和翁廉同志提供了许多宝贵意见并任责任编辑。此外,能源部成都勘测设计院罗炯同志给予许多帮助并进行封面设计,广东省电力勘测设计院邢辑斐同志和珠委古燮堃、王利群、李师、郑明豪等许多同志也对本词典的出版给予热忱的支持和帮助,在此谨向他们表示深切的谢意。

由于知识和经验有限,词典中错漏在所难免,敬请广大读者不吝赐教。

编 者
一九九二年六月

目 录

序	IV
前 言	V
本词典使用说明	VI
法汉工程词典正文.....	1~1274

A

abaca m 蕉麻, 马尼拉麻
 abaco m 洗矿槽
 abacule m 马赛克块料, 嵌饰小花砖
 abaissés mpl 沉降, 陷落
 abaissement m 下降, 降低; 下陷, 沉降;
 按下; 削减; 退水, 水位下降; 侵蚀作用
 ~ de charge 负载下降; 压力下降, 水头
 下降
 ~ des crues 洪水下降, 洪水消落
 ~ de marée 潮水下落
 ~ de nappe aquifère 地下水位下降
 ~ de nappe phréatique 地下水位下降
 ~ de niveau 水位下降
 ~ de pression 压力下降
 ~ spécifique 下降率
 ~ de tension 压力下降, 电压下降
 ~ du terrain 地层下降, 土地下陷
 abaisseur m 减压器, 抑制器
 ~ de fréquence 分频器, 降频器
 ~ de pression 降压器
 abandon m 放弃, 抛弃; 弃权; 待伐森林
 abaque m 算盘; 计算图表; 列线图; 柱
 冠, 柱顶板
 abat m 砍倒; 倾泻
 ~ d'arbres 砍树
 ~ d'eau 暴雨
 ~ de grêles 雹暴, 大冰暴
 abat-foin m 投饲料的洞口
 abat-jour m 灯罩; 天窗, 斜窗板; 采光
 洞
 abat-son m 消音器, 折音板
 abat-souffle m 挡风板
 abat-vent m 风障, 挡风板; 固定百叶窗
 abat-voix m 折音板, 回音天花板
 abattage, abattage m 开挖, 采掘; 砍伐;
 砍倒
 ~ par bancs 台阶式开挖
 ~ descendant 向下开挖, 正台阶式开挖;
 向下梯段回采

~ à l'eau 水力采掘
 ~ à l'explosif 爆破开挖
 ~ au feu 火力法采掘, 火烤法采掘
 ~ en filon 沿矿脉回采
 ~ en gradins 台阶式开挖
 ~ en gradins droits 正台阶式开挖
 ~ en gradins renversés 反台阶式开挖
 ~ hydraulique 水力开采, 水力冲挖
 ~ montant 向上开挖, 正台阶式开挖, 上
 向梯段回采
 ~ par niveaux intermédiaires 分层开挖
 ~ par pans 台阶式开挖
 ~ à la poudre 爆破开采
 ~ des poussières 降尘, 消尘
 ~ par puits et galerie 井坑法开挖
 ~ au tir 爆破开挖
 ~ par tranchée 导坑开挖
 abatardissement m 退化, 衰退; 变种; 变
 质
 abatée f 坠落, 飘落, 滑动; 偏航; 偏差;
 转差率
 abatis m 拆房料物; 三角形木架透水
 坝; 石场石料总称
 abattage = abatage
 abattant m 活动板
 abattée = abatée
 abattement m 降低, 减少; 折扣; 免税;
 衰弱
 ~ à la base 免税基数
 abatteur-déracineur m 伐木除根机
 abée f 引水口
 aberrance f 异常偏差
 aberration f 错误, 谬误; 偏差, 象差, 色
 差; 曲解; 光行差
 aberromètre m 象差计
 abime m 深渊; 陷穴; 鸿沟; 落水洞
 ~ vertical émissif 涌水洞
 ablation f 风化; 脱落; 磨削, 割除; 消融
 ablocage m 紧固

abolition *f* 废除,取消
 abondance *f* 丰富,充足,充裕;大量;丰度,水量,流量
 ~ absolue 正常径流量,多年平均流量
 ~ annuelle 年水量,年径流量
 ~ isotopique 同位素丰度
 ~ isotopique relative 同位素相对丰度,同位素相对分布量
 ~ moléculaire 分子丰度
 ~ moyenne 多年平均流量;平均丰度
 ~ spécifique 径流模数
 abonnataire *m* (按月,季,年的)承包商
 abord *m* 靠近,靠岸;入口,进路;通路
 ~ à un bâtiment 靠拢一只船
 ~ de plan d'eau 接近水面,水面附近
 ~ au port 进入港口靠岸
 ~s 周围,四周
 ~s du réservoir 水库四周
 ~s d'une ville 市郊
 abordage *m* 靠拢;进入;碰撞
 ~ fautif 过失碰撞
 ~ fortuit 偶然碰撞
 abornage *m* 分界;划界;测定地界
 abornement *m* 定界,划界
 about *m* 榫头,接头,对接,端板,端部,连接端
 ~ bombé 球面接头,球面端头
 ~ de tapis 沉排
 aboutement *m* 连接,接长;对接,接点;支架,支座,护墙
 aboutissement *m* 竣工,完成,实现;结果
 abrasiomètre *m* 面磨蚀测量仪
 abrasion *f* 磨损,磨蚀;研磨;浪蚀,海蚀
 ~ marine 海蚀,浪蚀
 abreuvage, abreusement *m* 湿润;胀砂;给牲畜饮水
 abreuvoir *m* 饮水槽,饮水处
 abri *m* 棚;护板;覆盖物;掩蔽所
 ~ des frottements 防磨损护板
 ~ souterrain 地下室
 abrivent *m* 风障,防风装置,岗亭
 abrupt *a* 陡峭的,险峻的
 abrupt *m* 陡坡,崖壁
 absence *f* 缺乏,缺陷;毛病;缺勤

absent *a* 缺乏的,没有的;制度的
 absent *m* 缺席者,不在场者
 abscisse *f* 横坐标(轴),X轴
 absite *f* 钍钍轴矿
 absorbance *f* 吸收能力,吸收本领
 absorbant *m* 吸收剂,吸收器;减震器
 absorbeur *a* 吸收的
 absorbeur *m* 吸收剂,吸收器
 absorpmètre *m* 吸收计
 absorption *f* 吸收(作用);合并,吞并
 ~ acoustique 消音,吸音
 ~ active 主动吸收
 ~ atmosphérique 大气吸收
 ~ capillaire 毛细吸收
 ~ de choc 减震
 ~ de ciment 吸浆,进浆量
 ~ du courant 取水;水量消耗;电流消耗
 ~ des crues 洪水坦化,洪水消散
 ~ d'eau 吸水,吸水量,吸水作用
 ~ électrique 耗电;电吸收
 ~ de froid 冷却吸收
 ~ d'huile 吸油(量)
 ~ d'humidité 湿度吸收
 ~ d'impulsions 脉冲吸收,消位
 ~ linéaire 单长吸收
 ~ moléculaire 分子吸收
 ~ passive 被动吸收
 ~ par le sol 土壤吸收,大地吸收,地面吸收
 ~ spécifique 比吸,吸收比;吸水率
 ~ thermique 吸热,热吸收
 ~ totale 全吸收,总吸收
 ~ unitaire 单位吸收量
 absorptivité *f* 吸收性
 abstrait *a* 抽象的
 abyssal *a* 深海的,深成的
 abysse *m* 凹部,凹地;盆地,凹槽;岔沟;凹度;深海,深渊
 abyssolite *f* 深成岩体,深成沉积物
 académie *f* 科学院;学会,学术协会
 acaustobiolite *f* 非燃性生物岩
 accalmie *f* 无风;静息;风力减小
 accaparement *m* 垄断
 accélérant *m* 触媒,催化器
 accélérateur *m* 速凝剂,催速剂;加速器
 ~ de prise 速凝剂

accélération *f* 加速, 加快; 促进, 加速度

~ angulaire 角加速度

~ d'avancement des travaux 加速施工

~ de gravité 重力加速度

~ horizontale 水平加速度

~ négative 负加速度, 减速

~ normale 法向加速度

~ de la pesanteur 重力加速度

~ de prise 速凝

~ radiale 径向加速度

~ relative 相对加速度

~ résultante 合成加速度

~ rotatoire 旋转加速度

~ tangentielle 切向加速度

~ totale 总加速度

~ des travaux 加快施工

~ uniforme 等加速度, 均匀加速度

~ verticale 垂直加速度

~ de vitesse 加速速度增量

accélérographe *m* 加速度记录仪

accéléromètre *m* 加速计, 加速度量测计

acceptabilité *f* 可接收性

acceptation *f* 接收, 接受; 验收; 承认, 承兑

~ bancaire 银行承兑

~ des données 数据接收

~ d'un ordre 接收订单

~ parallèle 并行存取

~ sélective 随机存取

~ séquentielle 按序存取

~ en série 串行存取

~ au transport 承运

~ des travaux 工程验收

accepteur *m* 受主; 接收器

accès *m* 进路, 通道; 靠近, 接近; (信息)存取, 取数

~ aléatoire 随机存取, 随机取数

~ d'ascenseur 电梯平台

~ à distance 远程存取

~ à la gallerie 隧洞进口, 廊道口

~ au gisement 矿床开拓

~ multiple 多路存取

~ à l'usine 厂房入口

accessibilité *f* 可接近性; 可存取性

accessible *a* 可接近的; 可存取的

accessoire *a* 附属的, 附加的; 辅助的;

副的

accessoire *m* 附件, 配件, 备用件; 辅助设备

accident *m* 事故; 偶然事件; 起伏; 高低不平; 破坏; 断层

~ d'exploitation 生产事故

~ géologique 地质突变

~ grave 重大事故

~ imprévu 意外事故

~ mortel 人身事故

~ superficiel 地面起伏

~ technique 技术事故

~ tectonique 构造破坏, 构造突变

~ de terrain 地面高低不平

~ du travail 工伤事故

accidenté *m* 事故受害者

~ du travail 工伤者

accidenté *a* 起伏的, 高低不平的

acclimatation *f* (风土)驯化

accoiçon *m* 叉梁; 垫木; 小支架; 小橡木

accolement *m* 接近; 粘着; 咬合; 并列; 归并; 边坡; 路肩

accolure *f* 木排, 木筏; 装订用线

accommodation *f* 适应; 适合; 调节; 安置; 设备

accommodement *m* 妥协, 各解; 安排; 整理

accomplissement *m* 完成, 实现; 执行; 履行

acon *m* 驳船, 平底小船

accorage *m* 支撑

accord *m* 配合; 吻合; 整合; 协定; 调整, 调谐; 校准

~ approximatif 粗调

~ automatique 自动调谐

~ bilatéral 双边协定

~ complémentaire 补充协定

~ compromissaire 仲裁协定

~ continu 连续调谐

~ de coopération 合作协定

~ décalé 串联调谐, 差参调谐

~ électronique 电子调谐

~ étalé 粗调, 钝调, 宽调谐

~ flou 粗调, 钝调, 宽调谐

~ de formation 培训协定

~ imparfait 粗调,不精确调谐
 ~ par noyau plongeur 插入调谐
 ~ de paiement 支付协定
 ~ pas à pas 分级调谐
 ~ précis 精调,细调
 ~ préférentiel 特惠协定
 ~ silencieux 无噪音调谐
 ~ unique 单组调谐
 ~ variable 可变调谐
 ~ visuel 目视调谐
 accordage m 调谐,调准
 accore m 支柱,斜撑
 accostable a 可接近的;(船)可靠岸的
 accostage m 靠近,走近;护道;路边
 accot m 支点;支柱;支架
 accotement m 坝肩,路肩;护道;路边
 accotoir m 支柱;斜撑,边撑柱
 accoudoir m 栏杆,扶手
 accoulin m 冲积层,冲积土
 accouplement m 连接,接合;耦合,咬合;联结;联轴节;连轴器,连合器;成对联结;交配
 ~ d'arbres 联轴节
 ~ articulé 活节联接器
 ~ à boyaux 软管联接器
 ~ à cardan 万向接头
 ~ en cascade 级联,串联
 ~ centrifuge 离心联轴节,离心离合器
 ~ conique 锥形联轴节,锥形离合器
 ~ à débrayage 离合联轴节
 ~ direct 直接连接,直接耦合;直接联轴节
 ~ à disque 圆盘式离合器
 ~ élastique 弹性联轴节
 ~ électromagnétique 电磁离合器
 ~ à engrenage 啮合套齿联轴节
 ~ faible 弱耦合
 ~ flexible 挠性连接,挠性联轴节
 ~ à friction 摩擦连接,摩擦离合器
 ~ hydraulique 液压离合器
 ~ inductif 电感耦合,变压器耦合
 ~ lâche 弱耦合
 ~ à lamelle 摩擦离合器,圆盘离合器
 ~ magnétique 磁耦合
 ~ non-rigide 非刚性连接
 ~ en parallèle 并联

~ des piles 电池组;电池连合
 ~ en quantité 并联
 ~ rigide 刚性连接
 ~ en série 串联,级联
 ~ transversal 横向联接器
 ~ à vis 螺丝连接
 accourcissement m 收缩,缩短
 accouage m 人工孵化
 accrédité m 代理人,代理商;受益人,受款人
 accrédité a 被委派的,受权代理的
 accréditeur m 保证人,担保人
 accréion f 淤积,沉积,加积;吸积
 ~ d'alluvions 泥砂淤积,淤泥沉积
 ~ latérale 坡面沉积
 accroissement m 侵蚀,腐蚀
 accrochage m 连接;连结;钩住,悬挂;接触;相擦,自激
 ~ au but 捕捉目标
 ~ de phase 锁相,进入同步
 accroche-carotte m 槽形浇道;浇口挂料
 accroche-coulisse m 脱靴器
 accrochement m 钩住,扣住;悬挂;困难
 accroissement m 增长,增大,增加,增添;增量;成长
 ~ de charge 水头增长;压力增大
 ~ des coordonnées 坐标增量
 ~ démographique naturel 人口自然增长
 ~ économique 经济增长
 ~ d'emmagasinement 积蓄增加;水库蓄水量增长
 ~ d'érosion éolienne 风蚀增量
 ~ de force 力增量,力的增加
 ~ de fuite 渗漏增大
 ~ de l'humidité du sol 土壤含水量增高,土壤水份积累
 ~ de pression 压力增长
 ~ de production 增产,产量增加
 ~ de résistance 阻力增加,强度增长
 ~ de revenu 收入增加
 ~ de tension 电压升高
 accu m 根茎
 accrue f 滩地的扩大,森林的扩展
 accu m 蓄电池;蓄能器;储存器;累加器
 accu-pile f 蓄电池组;储存器组

accueil m 接待,迎接
 ~ de stagiaire 接待实习,接纳培训
accu m 小海湾,洞底;尽头线
accumulateur m 电瓶,蓄电池;蓄水池;
 蓄能器;存储器;累加器
 ~ **acide** 酸性蓄电池
 ~ **aérohydraulique** 充气式蓄能器
 ~ **à air comprimé** 充气式蓄能器
 ~ **alcalin** 碱性蓄电池
 ~ **binaire** 二进制累加器
 ~ **à décalage** 移位累加器
 ~ **déchargé** 放电蓄电池
 ~ **décimal** 十进制累加器
 ~ **à demeure** 固定式蓄电池
 ~ **étanche** 密封式蓄电池
 ~ **hydraulique** 液压蓄力器
 ~ **hydropneumatique** 液气压蓄能器
 ~ **indépendant** 独立蓄水池
 ~ **à liquide immobilisé** 密封蓄电池
 ~ **au nikel-cadmium** 镍镉蓄电池
 ~ **au plomb** 铅蓄电池
 ~ **pneumatique** 气压蓄能器
 ~ **portatif** 轻便蓄电池
 ~ **sec** 干电池
 ~ **solaire** 太阳能蓄电池,太阳能储存器
 ~ **stationnaire** 固定式蓄电池
accumulation f 积蓄,积累;堆积,聚积;
 累加
 ~ **arrondie** 舍入误差积累
 ~ **des données** 数据储存
 ~ **de fonds** 资金积累
 ~ **littorale** 海岸堆积,海滨堆积
 ~ **des matériaux** 泥砂堆积,材料堆积
 ~ **primitive** 原始积累
 ~ **solide** 泥砂堆积
 ~ **thermique** 热储存
accusé m 收据,回单;承认信号,应答
 信号
 ~ **de réception** 肯定信号;确认收到
acétate m 醋酸盐,醋酸脂;乙酸脂,乙
 酸脂
acétone f 丙酮
acétylène m 乙炔,电石气
achat m 购买;购进物
 ~ **à condition** 许可退货的购买
 ~ **C. A. F. (C. I. F.)** 按到岸价格购买

~ **sur commande** 订购
 ~ **en débit** 零购
 ~ **F. A. B. (F. O. B.)** 按离岸价格购买
 ~ **de placement** 投资性购买
 ~ **par sélection** 选购
 ~ **à tempérament** 分期付款购买
acheminement m 进行;运送;方法;程
 序;路径;路由
acheteur m 买方;买主
 ~ **à prime** 可取消合同买主,约期选择交
 易买方
 ~ **privé** 私人买主
 ~ **public** 官方买主
acheteur-importeur m 进口货买主
achevage m 精加工,最后精整
achèvement m 竣工,完成,结束
aciculaire a 针状的
acidage m 加酸处理
acide m 酸
 ~ **abiétique** 松指酸
 ~ **acétique** 乙酸,醋酸
 ~ **aldonique** 糖醛酸
 ~ **aminé** 氨酸,氨基酸
 ~ **annhydride** 无水酸
 ~ **azotique** 硝酸
 ~ **borique** 硼酸
 ~ **carbonique** 碳酸
 ~ **carbonique solidifié** 干冰,固体二氧化
 碳
 ~ **chlorhydrique** 盐酸
 ~ **chromique** 铬酸
 ~ **citrique** 柠檬酸
 ~ **concentré** 浓酸
 ~ **désoxyribonucléique** 脱氧核糖核酸
 ~ **diacétylannique** 乙酰脲酸
 ~ **dilué** 稀酸,淡酸
 ~ **étendu** 稀酸
 ~ **faible** 弱酸
 ~ **fort** 强酸
 ~ **gallique** 鞣酸,五倍子酸
 ~ **hexanoïque** 己酸
 ~ **hexylique** 己酸
 ~ **humique** 腐殖酸
 ~ **isophthalique** 异酞酸
 ~ **laurique** 月桂酸
 ~ **malique** 苹果酸,羟基丁二酸

~ minéral 无机酸
 ~ monobasique 一元酸, 一价酸
 ~ muriatique 盐酸, 氢氯酸
 ~ nitreux 亚硝酸
 ~ nitrique 硝酸
 ~ oléique 油酸
 ~ organique 有机酸
 ~ osmique 铋酸
 ~ oxalique 草酸, 乙二酸
 ~ palmitique 棕榈酸
 ~ periodique 高碘酸
 ~ permanganique 高锰酸
 ~ phénique 石炭酸
 ~ phosphoreux 亚磷酸
 ~ phosphorique 磷酸
 ~ racémique 消旋酸, 消旋酒石酸
 ~ régalin 王水
 ~ résineux 松香酸, 树脂酸
 ~ silicique 硅酸
 ~ sorbique 山梨酸, 己二稀酸
 ~ stéarique 硬脂酸
 ~ subérique 辛二酸
 ~ sulfureux 亚硫酸
 ~ sulfurique 硫酸
 ~ tartrique 酒石酸
 ~ tricarboxylique 三羧酸
 ~ urique 尿酸
 ~ xanthique 黄原酸
 acide-alcool m 含氧酸, 羟酸, 醇酸
 acidification f 酸化, 酸处理
 acidimètre m 酸度计
 acidite f 酸性岩
 acidité f 酸性, 酸度, 酸味
 ~ active 有效酸度
 ~ d'échange 交换性酸度
 ~ excessive 过度酸性
 ~ hydrolytique 水解酸度
 ~ minérale 无机酸性, 无机酸度
 ~ organique 有机酸性, 有机酸度
 ~ potentielle 潜在酸度
 ~ titrable 滴定酸度
 ~ de titrage 滴定酸度
 acido-alcalimétrie f 酸碱滴定法
 acido-alcalinité f 酸碱度
 acido-résistance f 抗酸性, 耐酸性
 acido-résistant a 抗酸的, 耐酸的

acidolyse f 酸分解, 酸分裂
 acidomètre m 酸度计
 acier m 钢
 ~ acide 酸性钢
 ~ adouci 退火钢
 ~ à aimant 磁性钢
 ~ à alène 锥子钢
 ~ d'alliage complexe 多元合金钢
 ~ d'alliage pauvre 低合金钢
 ~ allié 合金钢
 ~ allié fritté 烧结合金钢
 ~ altéré 变质钢
 ~ amagnétique 无磁性钢, 非磁性钢
 ~ pour ancrage 锚钢
 ~ anti-magnétique 无磁性钢, 非磁性钢
 ~ en attente (伸出混凝土面的) 钢筋头
 ~ austénite 奥氏体钢
 ~ en bande 制管钢板
 ~ en barres 条钢, 棒钢
 ~ Bessemer 贝塞麦转炉钢, 酸性转炉钢
 ~ à béton 钢筋
 ~ bleu 弹簧钢
 ~ bleui 蓝钢, 光板钢
 ~ à blindages 铠装钢, 装置钢
 ~ brûlé 过烧钢
 ~ au bore 硼钢
 ~ à boulonnerie 螺杆钢
 ~ bronze 青铜钢
 ~ brut 原钢
 ~ sans bulles 无气泡钢, 脱氧钢, 镇静钢
 ~ à burins 凿子钢
 ~ calme 脱气钢, 镇静钢
 ~ au carbone 碳素钢
 ~ à carbone élevé 高碳钢
 ~ carré 方钢
 ~ cimenté 渗碳钢
 ~ de charrues 犁铧钢
 ~ à chaudière 锅炉钢
 ~ au chrome 铬钢
 ~ chrome-nikel 镍铬钢
 ~ de cobalt 钴钢
 ~ composite 合金钢, 多元钢
 ~ compound 复合钢
 ~ de construction 建筑钢, 结构钢
 ~ cornier 角钢
 ~ corroyé 剪刀钢

~ à couche de zinc électrolytique 镀锌钢
 ~ coulé 铸钢
 ~ de coupe 刀具钢
 ~ à coupe rapide 高速切削钢
 ~ de coutellerie 刀具钢
 ~ de couture 联接钢, 缀铁, 系杆
 ~ à creuset 坩锅钢
 ~ au cuivre 铜钢
 ~ cuivré 铜包钢, 复铜钢
 ~ damassé 火马土革钢
 ~ de décolletage 易切钢, 自动机床用钢
 ~ demi-doux 低碳钢[C为0.2~0.35%]
 ~ demi-dur 中碳钢
 ~ dénaturé 变性钢, 过渗碳钢
 ~ déposé 熔敷钢
 ~ à désoxydation excessive 过度脱氧钢
 ~ à désoxydation incomplète 沸腾钢, 不完全脱氧钢
 ~ diamant 极硬钢
 ~ de distribution 配(力)钢筋
 ~ doux 低碳钢, 软钢[C<0.15%]
 ~ ductile 塑料钢
 ~ dur 硬钢, 高碳钢
 ~ de dureté naturelle 自硬钢
 ~ écroui 冷轧钢
 ~ effervescent 沸腾钢
 ~ embouti 冲压用钢
 ~ étamé 镀锡钢
 ~ étiré 冷拉钢
 ~ eutectoïde 共析(合金)钢
 ~ extra-doux 极软钢, 低碳钢[C<0.1%]
 ~ extra-dur 超硬钢, 高碳钢[C>0.82%]
 ~ fabriqué 加工钢
 ~ à faible alliage 低合金钢
 ~ à faible teneur en carbone 低碳钢
 ~ faiblement allié 低合金钢
 ~ ferreux 半钢, 钢性铸铁
 ~ ferritique 铁素体钢
 ~ feuillard 带钢
 ~ en feuille 钢片
 ~ fin 优质钢, 精炼钢
 ~ fini 成品钢
 ~ fondu 铸钢, 锭钢
 ~ de fonte 铸钢

~ pour forets 中空钻探钢, 六角钎子钢
 ~ de forge 锻钢
 ~ forgé 锻钢
 ~ fritté 烧结钢
 ~ galvanisé 电镀钢
 ~ à grain fin 细晶粒钢
 ~ à graphite 石墨钢
 ~ à haute résistance 高强度钢
 ~ à haute teneur en carbone 高碳钢
 ~ homogène 锭钢, 锻钢
 ~ hypereutectoïde 过共析钢
 ~ inattaquable 不锈钢
 ~ inoxydable 不锈钢
 ~ inoxydable austénitique 奥氏体不锈钢
 ~ laminé 轧制钢
 ~ à large bande 宽带钢
 ~ à limes 锉刀钢
 ~ de lingot 钢锭
 ~ magnétique 磁性钢
 ~ malléable 展性钢, 轧钢
 ~ manganisé 锰钢
 ~ marchand 商品钢, 结构钢材
 ~ martensitique 马氏体钢
 ~ Martin 平炉钢, 马丁钢
 ~ à matrice 模具钢
 ~ matricé 锻钢
 ~ mi-dur 中硬钢, 半硬钢
 ~ au molybdène 钼钢
 ~ de moulage 铸钢, 铸造用钢
 ~ moulé 铸钢
 ~ naturel 原钢
 ~ nikelé 镍钢
 ~ nitrure 氮化钢, 渗氮钢
 ~ non-magnétique 无磁性钢
 ~ normalisé 标准钢, 正火钢
 ~ ondulé 波纹钢
 ~ pour outils 工具钢, 刀具钢
 ~ parkérisé (表面) 磷化处理钢, 防锈处理钢
 ~ en planche 钢板
 ~ plaqué 包层钢板, 包复钢板
 ~ plat 扁钢
 ~ poule 泡钢, 疤钢
 ~ profilé 型钢
 ~ puddlé 熟钢, 搅炼钢
 ~ quaternaire 四元合金钢

~ raffiné 优质钢,精炼钢
 ~ rainuré 槽钢
 ~ rapide 高速钢
 ~ rapide fritté 粉末高速钢
 ~ recuit 退火钢
 ~ de répartition 分布钢筋
 ~ de ressort 弹簧钢
 ~ revenu 回火钢
 ~ rond 圆钢
 ~ à la rose 高硬度渗碳钢
 ~ pour roulement 轴承钢
 ~ sauvage 非标准钢,号外钢
 ~ semi-calmé 半脱氧钢
 ~ au silicium 矽钢,硅钢
 ~ sur sole 平炉钢
 ~ soudant 焊接钢
 ~ soudé 焊接钢
 ~ de soutènement 钢支架
 ~ spécial 特种钢
 ~ tendre 软钢
 ~ ternaire 三元合金钢
 ~ Thomas 碱性钢,托马斯炉钢
 ~ tiré 轧制钢,轧制钢
 ~ torsadé 扭钢筋
 ~ tréfilé 冷拉钢,拔制钢
 ~ trempé 淬火钢,硬化钢
 ~ au tungstène 钨钢
 ~ U 槽钢
 ~ ultra-doux 特软钢,工业纯钢
 ~ vieilli 时效钢,时效硬化钢
 ~ vif 高碳钢
 ~ zingué 镀锌钢
 ~ en Z Z形钢
 ~ zorés 槽钢
 acier-béton m 钢筋混凝土
 aciérage m 炼钢,镀钢,包钢;钢化
 aciérization f 钢化;成钢
 aciérie f 钢厂
 aciforme a 针状的
 acineux a 细粒状的
 aclinique a 无倾斜的,水平的
 acmite f 锆辉石
 acompte m 分期付款,部分付款
 acoumètre m 测听器,听力仪
 acoustique a 声的,声学的,听觉的
 acoustique f 声学;音质

~ architecturale 建筑声学
 acquis a 取得的,获得的;后天(性)的,一致确认的
 acquis m 成果;知识;经验
 acquisitif a 获得的,取得的
 acquisition f 获得,取得;购得;采集
 ~ des données 数据采集,获得数据
 ~ des objectifs 目标探测
 acquit m 收据
 acquittement m 支付,缴纳;清偿债务;履行义务;肯定,确认
 acre f 英亩[合6.07市亩或40.4685公亩]
 acre-pied m 英亩-英尺[容积单位合1233.5立米]
 acrobatolique a 超深成的
 acromètre m 液体比重计,比浮计,浮秤
 acrotère f 翼墙,女儿墙
 acte m 作用,行为,行动,动作;契约,证书,议定书;会议录
 ~ d'agrèage 验收证书
 ~ final 总结文件
 ~ général 总议定书
 ~ de transmission 转让契约
 ~ de vente 卖契
 acteur m 试剂;角色
 actif a 活跃的;活性的,活泼的;有效的,放射性的
 actif m 资产
 ~ circulant 流动资产
 ~ disponible 流动资产
 ~ immobilisé 固定资产
 ~ de roulement 流动资产
 ~ social 公司资产
 actinisme m 射线化学,光化学
 actinium m 钢(Ac)
 actinomètre m 感光计,曝光计;日射计;太阳能计
 actinométrie f 感光测定(法);日光测定(法);日射测定(法)
 actinomycètes mpl 放线菌属,固氮细菌
 actinoschiste m 阳起片石
 actinote f 阳起石
 action f 作用;动作,行动,行为;反应,效应;影响;运转;姿势;情节;股分,股票

- ~ abrasive 磨耗作用
- ~ accumulative 积累作用
- ~ adsorptive 吸附作用
- ~ aérodynamique 气动力作用
- ~ aliénable 可转让股票
- ~ approche-précision 粗细调整
- ~ d'appui-élastique 弹性支承作用
- ~ d'un arc 拱作用
- ~ atmosphérique 大气作用
- ~ capillaire 毛细(管)作用
- ~ catalytique 催化作用
- ~ de cataracte 下切侵蚀作用
- ~ chimique 化学作用
- ~ de choc 冲击,撞击
- ~ compensatrice 缓冲作用,平衡作用;补偿作用
- ~ composée 复合作用
- ~ concertée 一致行动
- ~ continue 连续作用,连续动作
- ~ correctrice 校正作用,调整动作
- ~ corrosive 腐蚀作用
- ~ cumulative 积家作用
- ~ démagnétisante 消磁作用
- ~ déposante 沉积作用
- ~ par dérivation 导流作用;导数作用;微商作用
- ~ dérivatrice 偏转影响
- ~ dérivée 导数作用,微商作用
- ~ détergente 去垢作用
- ~ à deux échelons 开关作用,通一断作用
- ~ directe 直接作用,直接动作
- ~ discontinue 间歇作用,不连续动作
- ~ à distance 远距作用,遥控作用
- ~ par double dérivation 二次导数作用
- ~ dynamique 动力作用
- ~ de l'eau 水力作用;水的影响
- ~ échelonnée 分级作用,分级控制;步进动作
- ~ par échelons 分级控制
- ~ émise 发行的股票
- ~ d'ensemble 综合作用
- ~ endogène 内生作用
- ~ éolienne 风力作用
- ~ d'érosion 侵蚀作用
- ~ érosive 侵蚀作用
- ~ d'évaporation 蒸发作用
- ~ d'évapotranspiration 植物蒸腾作用
- ~ de filtration 过滤作用,渗透作用
- ~ flottante 浮动作用;无静差作用
- ~ de gel 霜冻作用
- ~ de gel et dégel 冻融作用
- ~ de gelée 冰冻作用
- ~ gratuite 无偿股票
- ~ de gravité 重力作用
- ~ hydraulique 水力作用,液压作用
- ~ hydrodynamique 水动力作用
- ~ hydrostatique 水静力作用
- ~ immédiate 快动
- ~ d'imprégnation 浸润作用,浸渍作用
- ~ inaliénable 不可转让股票
- ~ d'infiltration 渗透作用
- ~ instantanée 瞬时作用,瞬时动作
- ~ intégrale 积分运算,积分作用
- ~ par intégration 积分作用,重调作用
- ~ intégratrice 积分作用
- ~ des intempéries 风化作用
- ~ intermittente 间歇作用,断续作用,断续控制
- ~ du jet 喷射作用,射流作用
- ~ judiciaire 诉讼
- ~ liante 粘结作用
- ~ de liquéfaction 液化作用
- ~ locale 局部作用,局部效应
- ~ de maintien 保持作用
- ~ manuelle 人工操作,人工传动
- ~ des marées 潮汐作用
- ~ de masse 质量作用;浓度作用
- ~ mécanique 机械作用,力学作用
- ~ météorique 风化作用
- ~ microbienne 微生物作用
- ~ moléculaire 分子作用,分子吸引力,内力
- ~ de multiplier 重复作用
- ~ mutuelle 相互作用,相互反应
- ~ newtonienne 牛顿力[万有引力定律]
- ~ nocive 有害影响
- ~ nominative 记名股票
- ~ de numéraire 现金股
- ~ océanique 海洋作用
- ~ oxydante 氧化作用,氧化法
- ~ parallèle 并行作用
- ~ de pénétration 贯入作用,穿透作用

~ permanente 永恒作用,永久作用,不变作用
 ~ perturbatrice 扰动作用,扰动效应,扰动影响
 ~ de planage 均衡作用
 ~ des pointes 尖端作用,尖端影响
 ~ au porteur 不记名股票
 ~ progressive 渐进作用,前进作用
 ~ de propagation des crues 洪水传播作用;洪水蔓延影响
 ~ proportionnelle 比例作用
 ~ protectrice 保护作用
 ~ de proximité 靠近作用
 ~ publique 公诉
 ~ réciproque 相互作用
 ~ avec recouvrement 重叠作用,重叠控制
 ~ rectificatrice 整流作用
 ~ réductrice 还原作用,还原效应
 ~ refroidissante 冷却作用,冷却效应
 ~ de réglage 调整作用
 ~ renforçante 加固作用
 ~ sans retard 无延迟作用,无延迟操作
 ~ retardée 延迟作用,迟后动作,缓动
 ~ de retention 滞留作用
 ~ en retour 回授,反馈作用
 ~ rigide 定位作用
 ~ secondaire 副作用,次要作用;二次作用
 ~ de sédimentation 沉积作用
 ~ séismique 地震作用
 ~ de surface 集肤作用,趋肤效应
 ~ de tampon 定位作用;缓冲作用
 ~ tectonique 造山运动,地质构造运动
 ~ temporisée 延时作用,缓动
 ~ par tout ou peu 高低偏压控制
 ~ par tout ou rien 开关作用,通断作用,两步作用
 ~ de travail 劳动股,职工股
 ~ de tunnel 隧道作用
 ~ du vent 风力,风力作用
 ~ s littorales 海岸沉积作用
 actionnement m 活动,开动;活化,激活
 actionneur m 调节器;激励器
 activant m 活化剂,活性剂
 ~ superficiel 表面活性剂

activateur m 活化剂,活性剂
 activation f 活化,激活;活化作用,活性作用
 activateur m 活化剂,激活剂,促进剂
 activimètre m 放射性测定仪
 activisme m 活性,活泼性
 activité f 活性,活动性;有效性;放射性;功率;效率
 ~ d'affinité 亲和力,亲合力
 ~ apparente 表面活性,表面活化
 ~ bactériologique 细菌活动
 ~ calorifique 散热,放热,放热率
 ~ chimique 化学活性,化学活动性
 ~ de ciment 水泥活性
 ~ déposée 沉积活动,沉积效率;沉积作用
 ~ économique 经济活动
 ~ équivalente 等活度
 ~ éruptive 火山活动
 ~ géomagnétique 地磁活动性
 ~ de l'humanité 人类活动
 ~ hydraulique 水凝性,水硬性
 ~ induite 诱导活动
 ~ informatique 计算机操作或运算
 ~ interfaciale 界面活性,界面活化
 ~ de loisirs nautiques 水上娱乐活动
 ~ magnétique 岩浆活动
 ~ magnétique 磁性活动
 ~ magnétique terrestre 地磁性活动
 ~ optique 旋光性,旋光度
 ~ productive 生产活动
 ~ résiduelle 剩余活性
 ~ solaire 太阳活动,太阳作用;太阳黑子活动
 ~ subjective 主观能动性
 ~ superficielle 表面活性,表面活化
 ~ volcanique 火山活动
 actualisation f 现实,现实化;更新,刷新
 acui-mètre m Q值计,品质因素测量计
 acuité f 尖,尖锐,锐利;锐度;敏锐度;清晰度
 acutangle m 尖角,锐角
 acyclique a 非周期的;无环的;无旋回的
 adaptabilité f 适应性;匹配性;可修改

性

- adaptateur m 适配器; 转接器, 衔接器;
接头体; 附加器, 拾音器
adaptation f 采用, 应用; 匹配; 适应; 调
节, 调整; 改编, 编译
adaptcur m 转换器, 匹配器; 交流器, 交
频器; 拾音器, 检波器
adaption f 配, 装配; 适应, 适合
additeur m 加法器, 求和器
additif a 添加的, 补加的; 加成的; 额外
的
additif m 加料, 添加剂; 附加物; 附加
条款
~ au béton 混凝土添加剂
~ de boue de forage 钻井泥浆添加剂
addition f 加法; 添加; 叠加, 补充; 添加
剂, 添加物; 杂质; 帐单
~ algébrique 代数加法
~ arithmétique 算术加法
~ binaire 二进制加法
~ décimale 十进制加法
~ de fondant 增塑
~ horizontale 横向相加
~ en phase 同相相加
~ à régler 待付帐单, 待清帐单
~ sans repos 半加, 无进位加
~ scalaire 标量, 加法
~ des signes 符号相加; 信号相加
~ de trace 记录道叠加
~ vectorielle 向量加法, 矢量加法
~ en virgule fixe 定点加法
~ en virgule flottante 浮点加法
~ de vitesse 速度叠加
additionneur m 加法器, 求和器
~ binaire 二进制加法器
~ à deux entrées 半加器
~ à report anticipé 先行进位加法器
~ à trois entrées 全加器
additionneur-soustracteur m 加减(法)
器
additionneuse f 加法器, 求和器
~ imprimante 加法打印机
additivité f 相加性, 加和性, 可加性
additron m 加法管
adducteur m 供水管道, 引水渠
adduction f 供给; 引入, 送入; 氧化作

用

- ~ d'eau 供水, 引水
adent m 爪, 钩, 齿; 马齿榫; 开槽, 掏
槽; 嵌接合, 直齿接合
adentage m 榫接, 嵌接, 直齿接合
adhérence f 粘着, 附着, 紧贴; 联接, 藕
合
adhésif a 胶粘的, 有粘性的
adhésif m 粘合剂, 胶合剂; 胶布, 胶纸
adhésion f 粘附, 附着; 粘合力, 附着
力; 内聚现象; 参加
adhésivemètre m 粘着力计
adhésivité f 粘性; 粘附力; 握固力
adiabate f 绝热, 绝热曲线
adiabatique a 绝热的, 隔热的, 防热的
adiabatique f 绝热曲线
adiabatisme m 绝热状态
adiaphane a 不透明的, 不透光的
adiathermane a 防热的, 绝热的
adimensionné a 无量纲的, 无因次的
adion m 被吸附的离子
adjacence f 毗邻, 邻近
adjacent a 相邻的, 邻近的, 交界的
adjudicataire m 得标人
adjudicateur m 招标人
adjudication f 招标; 拍卖
adjuvant m 添加剂, 掺合剂, 催化剂
~ pour béton 混凝土添加剂
~ pour filtre 预涂助滤剂
administrateur m 理事, 董事, 管理者
~ délégué 常务董事
administration f 管理; 管理局, 管理机
构; 行政机关
admission f 接收, 接纳; 输入; 供给; 准
许进入
~ d'air 进气, 进气管
~ d'eau 进水, 输水管
~ en franchise 免税进口
~ du vent 进气, 通风, 鼓风
admittance f 导纳; 电导; 导电性; 导电
率
~ impulsive 脉冲导纳
~ mutuelle 互导纳
~ de réaction 回授导纳, 反馈导纳
admixture f 掺和, 混合
adobe m 土坯, 土坯建筑物; 龟裂土,